



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

4707 Schlüsselberg | AUSTRIA

+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720

info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

KOMPRESSOR

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

AIR COMPRESSOR



ZI-COM30-10

EAN: 9120039233574



ZI-COM50-10

EAN: 9120039232935





1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
4	TECHNIK / TECHNIC	4
4.1	Komponenten / Components	4
4.2	Technische Daten / Technical Data	4
5	VORWORT (DE)	5
6	SICHERHEIT	6
6.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	6
6.2	Sicherheitshinweise	7
7	BETRIEB	8
7.1	Zusammenbau	8
8	BEDIENUNG	9
8.1	Betriebshinweise	9
8.2	Bedienung	9
9	WARTUNG	10
9.1	Reinigung	10
9.2	Instandhaltung und Wartungsplan	10
9.2.1	Kondenswasser	10
9.2.2	Lagerung	11
9.3	Entsorgung	11
10	FEHLERBEHEBUNG	11
11	PREFACE (EN)	12
12	SAFETY	13
12.1	Intended Use	13
12.2	Security instructions	14
13	ASSEMBLY	15
13.1	Assembly	15
14	OPERATION	16
14.1	Operation instructions	16
14.2	Operation	16
15	MAINTENANCE	17
15.1	Cleaning	17
15.2	Maintenance plan	17
15.2.1	Condensation water	17
15.2.2	Storage	17
15.3	Disposal	18
16	TROUBLE SHOOTING	18
17	SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM	19
18	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	20
18.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order	20
18.2	Explosionszeichnung / explosion drawing	21
19	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY	23
20	GEWÄHRLEISTUNG	24
21	WARRANTY GUIDELINES	25
22	PRODUKTBEZOCHTUNG	26



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE	SICHERHEITSZEICHEN	EN	SAFETY SIGNS
	BEDEUTUNG DER SYMBOLE		DEFINITION OF SYMBOLS



DE
EN

CE-KONFORM: Dieses Produkt entspricht den EG-Richtlinien
EC-CONFORM: This product complies with EC-directives



DE

ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN

READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE

WANRUNG! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.

EN

ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE

Allgemeiner Hinweis

EN

General note



DE

Schutzausrüstung tragen!

EN

Protective clothing!



DE

Gefährliche elektrische Spannung!

EN

High voltage!



DE

Verbrennungsgefahr!

EN

Burn hazard!



DE

Achtung vor automatischem Anlauf!

EN

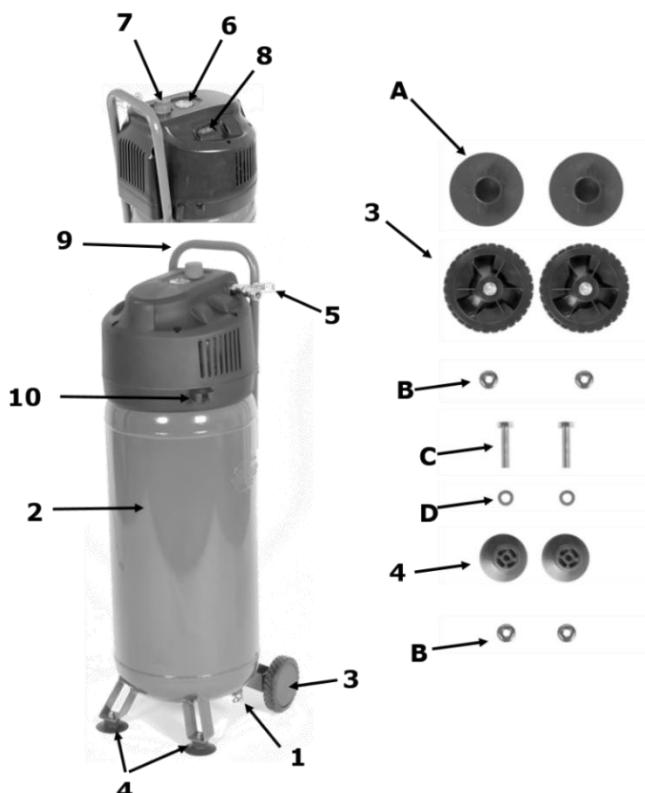
Attention! Motor starts automatically!



4 TECHNIK / TECHNIC

4.1 Komponenten / Components

1	Ablassschraube für Kondenswasser Drain screw
2	Druckbehälter Air Tank
3	Rad Wheel
4	Standfuß Base foot
5	Schnellkupplung mit Y-Anschluss Output with Y-connector
6	Manometer
7	Druckregler Pressure regulator
8	EIN-AUS-Schalter ON-OFF-switch
9	Transportgriff Transport handle
10	Halterung Support
A	Radkappe /Wheel cap
B	Sicherungsmutter /Safety nut
C	Schraube / Screw
D	Distanzscheibe /Washer



4.2 Technische Daten / Technical Data

	ZI-COM30-10	ZI-COM50-10
Spannung Voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Leistung S3 (25%) Power S3 (25%)	1,5 kW	1,5 kW
Druckbehältervolumen Pressure Vessel Volume	30 l	50 l
Ansaugleistung Air power	220l/min	240 l/min
Betriebsdruck Operating pressure	max. 10 bar (1 MPa)	max. 10 bar (1 MPa)
Füllzeit Maximaldruck (10bar) Tank filling duration for max pressure	180s	298 s
Füllzeit 7,5 bar Tank filling duration 7,5bar	110s	188 s
Motordrehzahl Motor speed	4000 min ⁻¹	4000 min ⁻¹
Schutzklasse Protection class	IP 20	IP 20
Maschinenmaße Dimension	345 x 325 x 780 mm	345 x 325 x 1030 mm
Gewicht (netto) Weight (net)	18 kg	23 kg
Schalldruckpegel Sound pressure level L _{PA}	83 dB(A) k: 2dB(A)	83 dB(A) k: 2dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel Guaranteed sound power level L _{WA}	97 dB(A)	97 dB(A)



5 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Kompressoren ZI-COM30-10 und ZI-COM50-10.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernsten Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2018

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsselberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbeplatz 8, A-4707 Schlüsselberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



6 SICHERHEIT

6.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Für die Erzeugung von Druckluft von maximal 10 bar (1Mpa). Die Kompressoren können in verschiedenen Arbeitsbereichen wie z.B. Nachfüllen von Autoreifen oder mit Druckluftwerkzeugen wie z.B. Nagelgeräte, Klammer-Heftgeräte, Druckluftschwingschleifer o.ä. verwendet werden.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.



WARNUNG

Verwendung von Druckluftgeräten und Werkzeugen

Bitte achten Sie auf die Luftverbrauchsangaben der jeweiligen Hersteller. Prüfen Sie, ob die Leistung Ihres Kompressors zum Betrieb derselben ausreicht.

Arbeitsbedingungen:

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit max. 70%

Temperatur von +5°C bis +40°C

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine geeignet sind.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!
- Die Maschine ist nicht für den Dauerbetrieb bzw. uneingeschränkten, gewerblichen Betrieb geeignet und darf nur in trockene Räume eingesetzt werden.
- Ein Zielen mit der Druckluftpistole auf Personen ist untersagt.



6.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

- **Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**
- **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**
- **Arbeiten Sie nur in gut durchlüfteten Räumen!**
- **Überlasten Sie die Maschine nicht!**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**
- **Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden**
- **Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!**
- **Achten Sie darauf, dass sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten**
- **Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (enganliegende Arbeitskleidung, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Gehörschutz S1) tragen!**
- **Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei schutzgeerdeten Maschinen)**
- **Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer;**
- **Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)**
- **Im Freien nur mit Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, arbeiten**
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und -maschinen nie in der Umgebung von entflammablen Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)**
- **Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel auf Beschädigung**
- **Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen der Maschine oder zum Befestigen eines Werkstückes**
- **Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten**
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen**
- **Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Maschine still steht!**
- **Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen!**
- **Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird**
- **Die Maschine nie mit defektem Schalter verwenden**

Sicherheitshinweise beim Arbeiten mit Druckluftpistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten. So werden Verletzungen durch einen zurücksschnellenden Schlauch vermieden

**Sicherheitshinweise beim Farbspritzen beachten**

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammkennwert von weniger als 55° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Behörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenechlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer)

Betrieb von Druckbehältern nach Druckbehälterverordnung

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
- Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren.

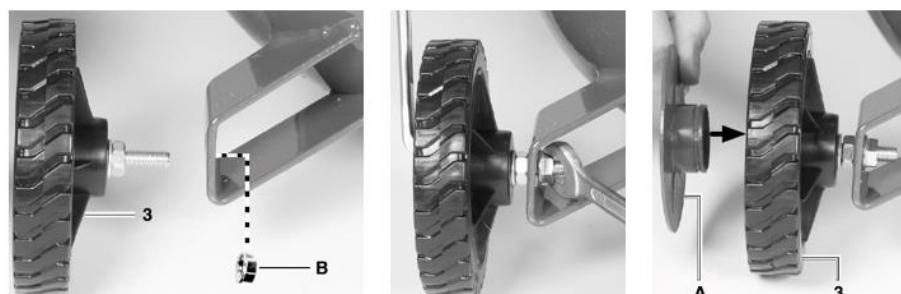
7 BETRIEB

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

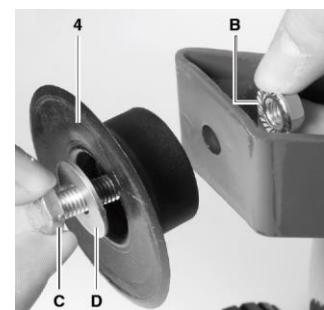
7.1 Zusammenbau

Räder:

Räder wie abgebildet montieren

**Gummistandfuß:**

Gummistandfuß wie abgebildet montieren





8 BEDIENUNG

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Betriebshinweise

	WARNUNG Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!	
	HINWEIS <ul style="list-style-type: none">• Kompressor in der Nähe des Verbrauchers aufstellen. Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.• Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.• Die Maschine nicht in feuchten oder nassen Räumen betreiben.• Die Maschine nur auf festem, ebenem Untergrund betreiben• Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten. So werden Verletzungen durch einen zurück schnellenden Schlauch vermieden• Achten Sie darauf, dass alle Schläuche und Armaturen für den höchst zulässigen Arbeitsdruck des Kompressors geeignet sind.	

8.2 Bedienung

Einschalten:

EIN-AUS-Schalter drücken „1“

Ausschalten:

EIN-AUS-Schalter drücken „0“

Ausgangsdruck einstellen:

Mit dem Druckregler kann der Ausgangsdruck eingestellt werden

Ausgangsdruck:

Kann am Manometer abgelesen werden

Druckschaltereinstellung:

Der Druckschalter ist werkseitig eingestellt.

Einschaltdruck ca. 8 bar

Ausschaltdruck ca. 10 bar

Prüfen Sie vor der Benutzung ob der Kompressor beim Erreichen des Ausschaltdruckes abschaltet.

Prüfen Sie danach durch Abnahme von Druckluft mit einem Druckluftwerkzeug ob der Kompressor beim Unterschreiten des Einschaltdruckes wieder anläuft

Anschluss:**Nur im Drucklosenzustand durchführen.**

Zum Anschließen eines Gerätes den Nippel des Druckluftschlauches in die Kupplung stecken. Die Hülse springt automatisch nach vor. Zum Trennen die Hülse zurückziehen und den Schlauch entfernen.



9 WARTUNG



ACHTUNG

Vor Wartungsarbeiten:

- **Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!**
- **Motor abkühlen lassen!**
- **Kessel drucklos machen**

Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

9.1 Reinigung

Schutzvorrichtungen, Luftschlüsse und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich halten. Maschine mit einem feuchten Tuch und gegebenenfalls etwas handelsüblichem Spülmittel säubern oder mit Druckluft bei niedrigem Druck ausblasen.

HINWEIS

Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln kann zu Lack- und anderen Sachschäden an der Maschine führen!

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und ggf. milde Reinigungsmittel verwenden

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion imprägnieren (z.B. mit Rostschutzmittel WD40)!

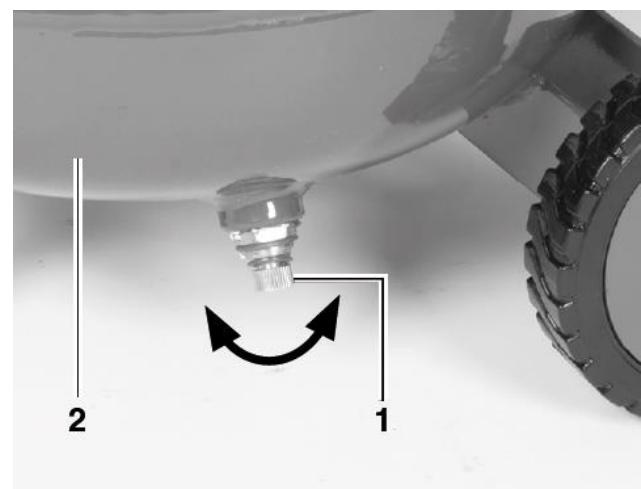
9.2 Instandhaltung und Wartungsplan

Kontrollen zur Instandhaltung der Maschine	
Lockere oder verlorene Schrauben	Vor jeder Inbetriebnahme
Beschädigung von Maschinenteilen	Vor jeder Inbetriebnahme
Maschine säubern	Nach jeder Inbetriebnahme
Luftfilter reinigen	Alle 20-30 Betriebsstunden

9.2.1 Kondenswasser

Für dauerhafte Haltbarkeit des Druckbehälters (2) ist nach jedem Betrieb das Kondenswasser durch Öffnen der Ablassschraube (1) abzulassen. Zum Öffnen muss die Ablassschraube im Uhrzeigersinn gedreht werden. Vergewissern sie sich das ein max. Druck von 1bar für diese Tätigkeit nicht überschritten wird. Neigen Sie zusätzlich den Kessel so, dass die Ablassschraube der niedrigste Punkt im Kessel ist und das Kondenswasser vollständig ablaufen kann. Drehen Sie danach die Ablassschraube zum Verschließen entgegen dem Uhrzeigersinn.

Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.





9.2.2 Lagerung

Wenn die Maschine länger als 30 Tage gelagert wird:

- Warten Sie bis die Maschine ausreichend abgekühlt ist.
- Maschine entlüften.
- Bedecken Sie die Maschine gut und lagern Sie diese an einem trockenen und sauberen Ort.

9.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine, Maschinenkomponenten und Betriebsmittel nicht im Restmüll.

Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren

Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein
gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet Ihre alte Maschine
fachgerecht zu entsorgen.



10 FEHLERBEHEBUNG

Bevor Sie die Arbeit zur Beseitigung von Defekten beginnen, trennen Sie die Maschine von der Stromversorgung.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Kompressor läuft nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Netzspannung nicht vorhanden.• Netzspannung zu niedrig.• Außentemperatur zu niedrig.• Motor überhitzt.	<ul style="list-style-type: none">• Kabel, Netzstecker, Sicherung und Steckdose überprüfen.• Zu lange Verlängerungskabel vermeiden. Verlängerungskabel mit ausreichendem Aderquerschnitt verwenden.• Nicht unter +5°C Außentemperatur betreiben.• Motor abkühlen lassen
Kompressor läuft, jedoch kein Druck.	<ul style="list-style-type: none">• Rückschlagventil undicht.• Dichtungen kaputt.• Ablass-Schraube für Kondenswasser undicht.	<ul style="list-style-type: none">• Rückschlagventil austauschen.• Dichtungen überprüfen, kaputte Dichtungen ersetzen.• Schraube per Hand nachziehen. Dichtung auf der Schraube überprüfen, ggf. ersetzen.
Kompressor läuft, Druck wird am Manometer angezeigt, jedoch Werkzeuge laufen nicht.	<ul style="list-style-type: none">• Schlauchverbindungen undicht.• Schnellkupplung undicht.• Zu wenig Druck am Druckregler eingestellt	<ul style="list-style-type: none">• Druckluftschlauch und Werkzeuge überprüfen, ggf. austauschen.• Schnellkupplung überprüfen, ggf. ersetzen.• Druck erhöhen

VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN AUSSCHLIESSEN.

	HINWEIS
	<p>Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung dafür nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstatt zum Beheben des Problems hinzu.</p>



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the air compressor ZI-COM30-10 and ZI-COM50-10. Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine". The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2018

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsselberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsselberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



12 SAFETY

12.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse. To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Generating compressed air for tools operated by compressed air.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.



WARNING

Using compressed air equipment and tools

Please pay attention to the air consumption with the respective manufacturer. Check the performance of your compressor if the power is enough!

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity

max. 70%

temperature

+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- The operation of the machine without provided protective devices is prohibited.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.
- The machine has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Use the machine only in try areas.
- To aim the compressed air gun at persons is prohibited.



12.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor!**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently!**
- **Work only in a well ventilated area!**
- **Do not overload the machine!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden!**
- **Only one person shall operate the machine**
- **The machine must be operated only by trained persons (knowledge and understanding of this manual), which have no limitations of motor skills compared with conventional workers.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area**
- **Make sure there is nobody present in the dangerous area. The minimum safety distance is 2m**
- **Use personal safety equipment: ear protectors, safety goggles and work wear when working with or on the machine!**
- **The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools**
- **Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire;**
- **Protect the machine from dampness (causing a short circuit)**
- **When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use**
- **Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)**
- **Check the cable regularly for damage**
- **Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece**
- **Protect the cable from heat, oil and sharp edges**
- **Avoid body contact with earthed components**
- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**
-

Safety instructions when working with compressed air guns

- Compressor pump and lines reach high temperatures during operation. Touching cause burns
- When removing the hose coupling, hold the coupling piece of the hose by hand. So the injury from rebounding hose is avoided



Safety instructions when paint spraying

- Do not process paints or solvents with a flash point of less than 55 ° C.
- Do not heat paints and solvents.
- If harmful liquids processed use dust masks. Note the instructions on protective measures made by the manufacturers of such substances.
- During the paint spraying process and in the work space may not be smoked. Even paint fumes are highly inflammable.
- In working area smoking and open flames are forbidden during paint spraying.
- Do not keep or consume food and drinks in the working area. Paint fumes are harmful.
- Work only in a well ventilated area that is bigger than 30m³. Do not spray against wind direction. Note the local regulations.
- Do not process white spirit, butyl alcohol and methylene chloride when use PVC hoses because lifetime will substantially reduces

Operation of pressure vessels

- Anyone who operates a pressure vessel has this to get in proper condition, operate it properly, monitor, make any necessary maintenance and repair work without delay and to meet the circumstances necessary security measures.
- A pressure vessel may not be operated if it has defects or will endanger employees or third persons.
- The pressure vessel must be regularly checked for damage such rust,.

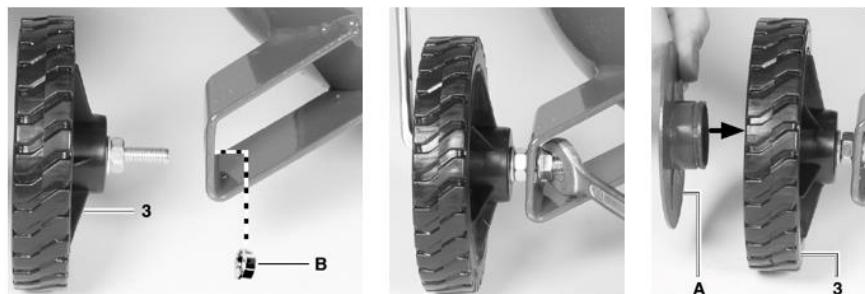
13 ASSEMBLY

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

13.1 Assembly

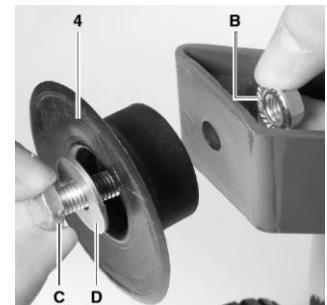
Wheels:

Mount the wheels like on the picture



Rubber foot:

Mount the rubber foot like on the picture

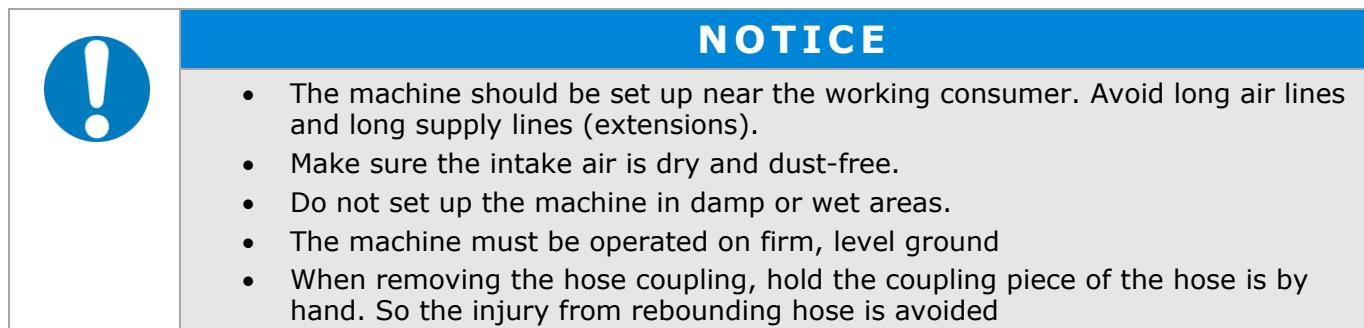




14 OPERATION

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

14.1 Operation instructions



14.2 Operation

Switch on:

Push the ON-OFF-switch "1"

Switch off:

Push the ON-OFF-switch "0"

Setting output pressure:

The output pressure can be set with the pressure regulator

Output pressure:

The output pressure is shown on the manometer output pressure

Pressure switch adjustin:

The pressure switch is set at the factory.

Starting pressure ca. 8 bar

Stoping pressure ca. 10 bar

Before use, check whether the compressor switches off when the switch-off pressure is reached.

Afterwards, check the pressure of the compressed air by means of a compressed air tool to ensure that the compressor starts up again when the pressure is reduced

Output:**Only perform in a pressure-free state**

To connect a device place the union joint into the coupling. The sleeve will go to starting position automatically. To disconnect pull the sleeve backwards and remove the hose.



15 MAINTENANCE



ATTENTION

Bevor maintenance:

- **Switch off and disconnect from the power supply!**
- **Let cool down the air compressor!**
- **Depressurize the air tank**

The machine does not require intense maintenance. However, to ensure a long lifespan, we strongly recommend following the upkeep and maintenance plan.

Repairs must be carried out by specialists! Use original ZIPPER parts only!

NOTICE

Only a properly maintained equipment may be a satisfactory tool. Care and maintenance deficiencies can cause unpredictable accidents and injuries.

Repairs should be performed only by authorized service centers.

Improper operation may damage the equipment or endanger your safety.

15.1 Cleaning

Keep the safety devices free of dirt and dust as far as possible. Wipe the machine with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

NOTICE

Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the machine!

Put on all coatless flats a thin coat of oil.

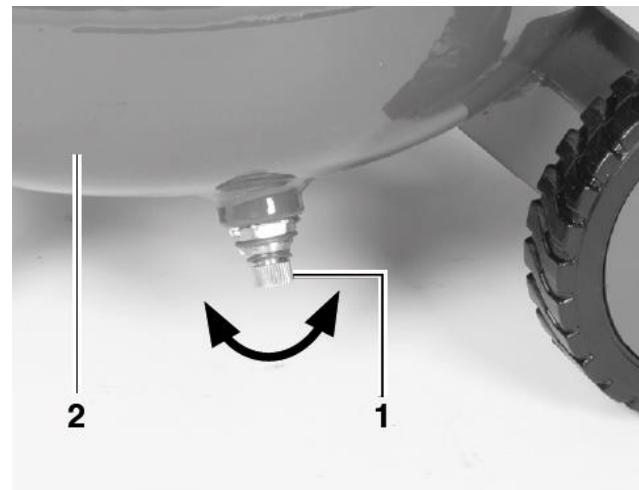
15.2 Maintenance plan

Controls for the maintenance of the machine	
Loose or lost screws, nuts, bolts	Regularly prior to each operation
Damage of any part of the machine	Regularly prior to each operation
Machine cleaning	Regularly after operation
Air filter cleaning	Every 20-30 working hours

15.2.1 Condensation water

To ensure a long service life of the pressure vessel, drain off the condensed water by opening the drain screw each time after using. Take care to perform only with max. 1bar pressure.

Check the pressure vessel for rust and damage before each operation. The compressor must not be operated with a damaged or rusty pressure vessel. If any damage is found, please contact the customer service center.



15.2.2 Storage

If the machine is stored for longer than 30 days:

- Let the machine cool down
- Clean the machine and dry
- Depressurize the air tank.
- Store in a dry, out of reach of children place, well packaged (protection against cuts)



15.3 Disposal

Do not dispose the machine, machine components fuel and oil in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



16 TROUBLE SHOOTING

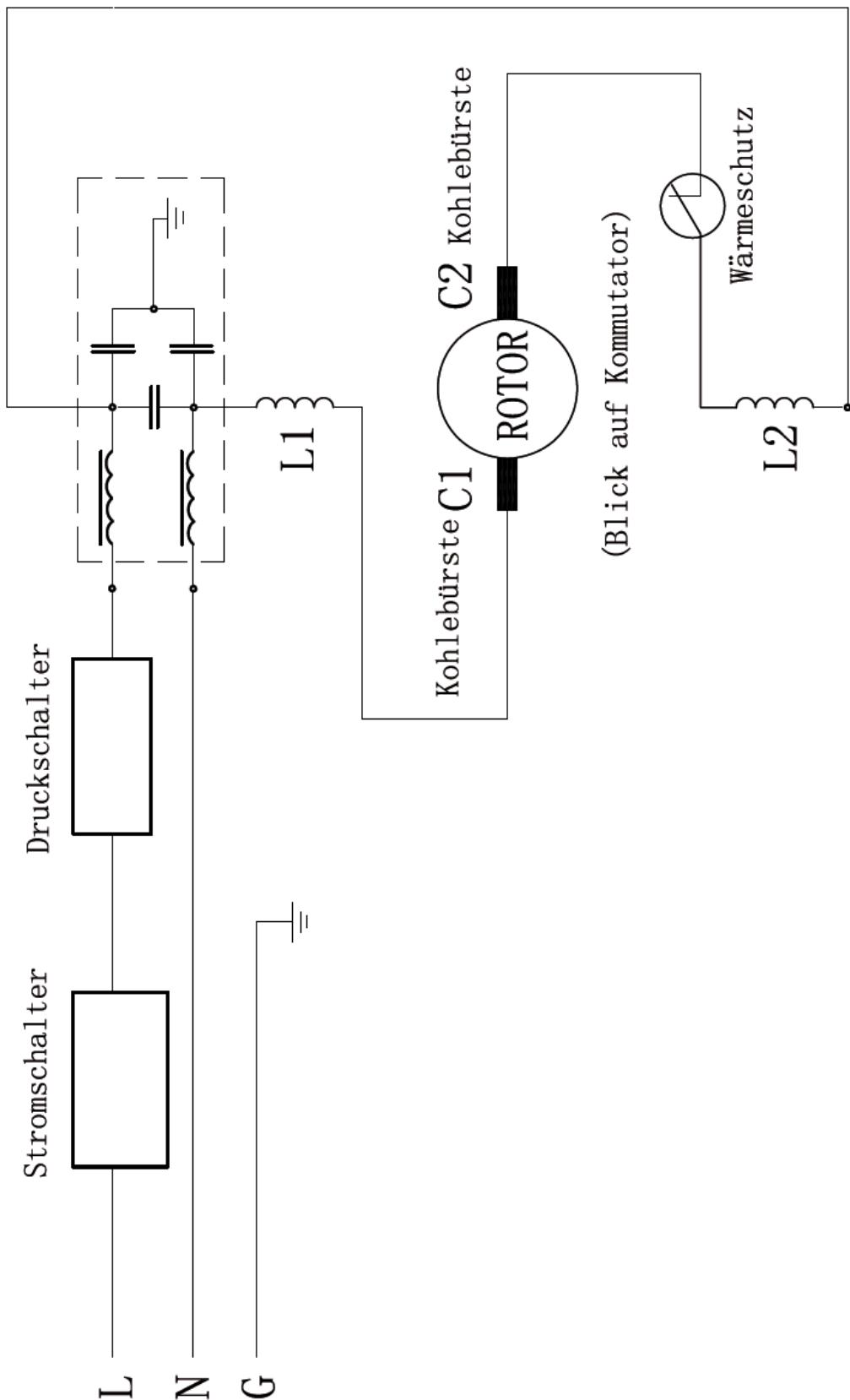
Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

Trouble	Possible cause	Solution
Pressure can no longer be stored	<ul style="list-style-type: none">• Valve seals broken	<ul style="list-style-type: none">• Replace the seals
Compressor runs but produces no pressure	<ul style="list-style-type: none">• Defective seals• Defective valves	<ul style="list-style-type: none">• Replace the seals• Replace the valves
Engine will not start	<ul style="list-style-type: none">• No power supply	<ul style="list-style-type: none">• Check the connection to an existing electrical grid.
After reaching the escapes cut-off pressure Compressed air through the relief valve und Pressure switch to reach the starting pressure	<ul style="list-style-type: none">• Leaking or defective check valve• Check valve is damaged	<ul style="list-style-type: none">• Clean or replace check valve insert• Replace check valve
Compressor on frequently	<ul style="list-style-type: none">• Very much condensate in the pressure boiler• Overload compressor	<ul style="list-style-type: none">• Drain condensate

MANY POTENTIAL SOURCES OF ERROR CAN BE CLEARED BY THE EXPERTLY CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID.

	NOTICE Should you in necessary repairs not able to properly to perform or you have not the prescribed training for it always attract a workshop to fix the problem.
--	--

17 SCHALTPLAN / WIRING DIAGRAM





18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

18.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentyp, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

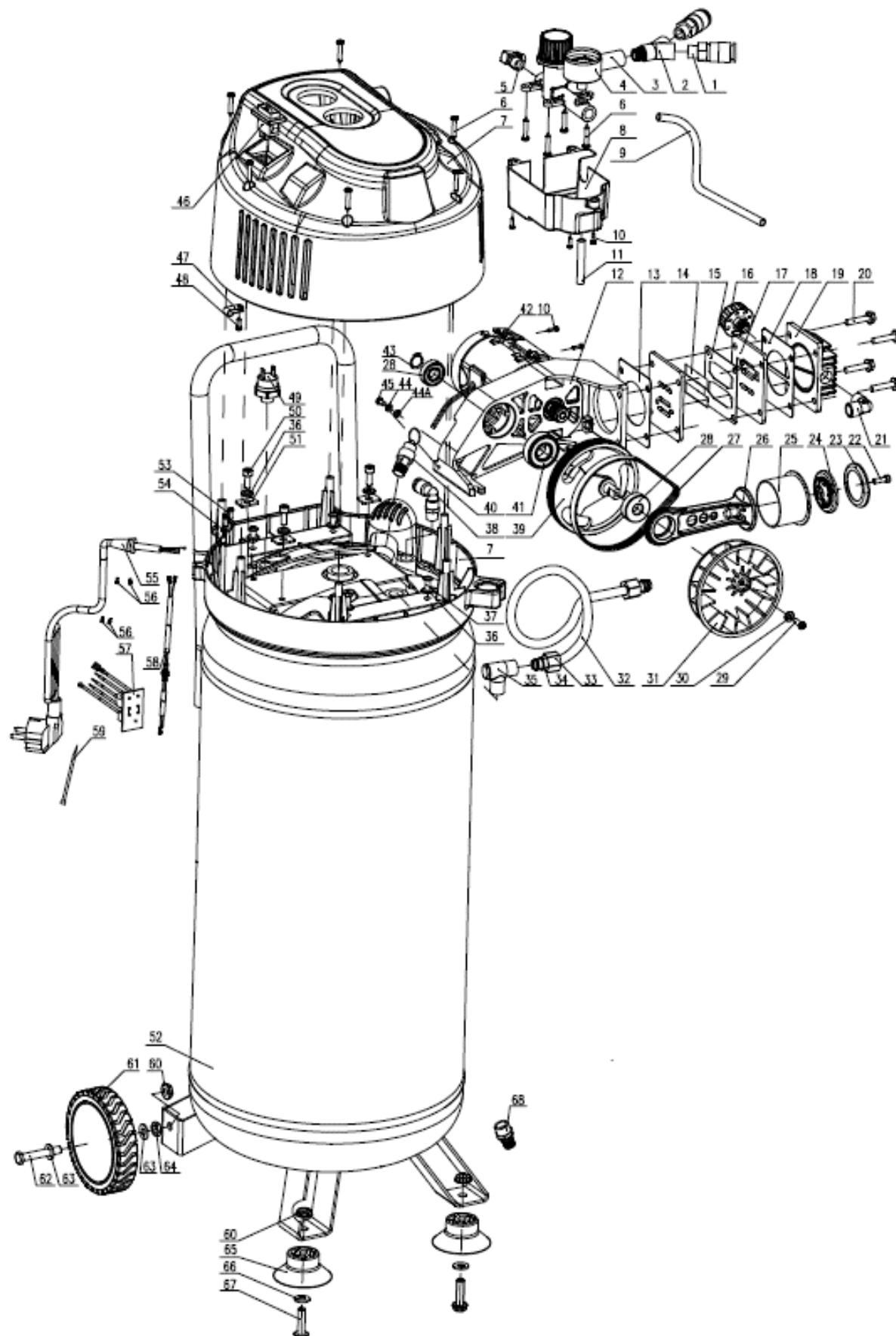
IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.

18.2 Explosionszeichnung / explosion drawing



Nr	Name	Qty	Nr	Name	Qty
1	Quick Coupler	2	36	Plain Washer	7
2	Three-Way	1	37	Screw	4
3	Pressure Regulator	1	38	Elbow	1
4	Pressure Gauge	1	39	Crankshaft	1
5	Elbow	1	40	Safety Valve	1
6	Screw	10	41	Bearing	1
7	Cover	1	42	Motor Cover	1
8	Cover Guard	1	43	Circlip	1
9	Hose	1	44	Washer	2
10	Screw	7	44A	Spring washer	2
11	Hose	1	45	Screw	2
12	Motor assembly	1	46	Power Switch	1
13	Valve Plate Gasket	1	47	Cord Strain Relief Bushing	1
14	Valve	2	48	Screw	1
15	Aluminum Gasket	1	49	Pressure Switch	1
16	Air Filter	1	50	Screw	3
17	Valve Plate	1	51	Cushion	3
18	Cylinder Head Gasket	1	52	Tank (different for ZI-COM30/COM50-10)	1
19	Cylinder Head	1	53	Screw	2
20	Screw	4	54	Metal piece	1
21	Elbow	1	55	Power cable	1
22	Screw	1	56	Terminal	4
23	Piston Ring	1	57	Circuit board	1
24	Connection Rod Cover	1	58	Connecting Wire	1
25	Cylinder	1	59	Plastic cable tie	1
26	Connecting Rod	1	60	Nut	4
27	Belt	1	61	Wheel	2
28	Bearing	2	62	Bolt	2
29	Screw	1	63	Plain Washer	4
30	Plain Washer	1	64	Nut	2
31	Decentered Fan	1	65	Foot Pad	2
32	Exhaust Tube	1	66	Plain Washer	2
33	Iron Nut	2	67	Bolt	2
34	Plain Washer	2	68	Drain Valve	1
35	Check Valve	1			



19 EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-DECLARATION OF CONFORMITY



Inverkehrbringer / Distributor

Z.I.P.P.E.R® MASCHINEN GmbH

4707 Schlüsselberg, Gewerbepark 8, AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700; Fax.: +43 7248 61116-720

www.zipper-maschinen.at

info@zipper-maschinen.at

Bezeichnung / name

KOMPRESSOR / AIR COMPRESSOR

Typ / model

ZI-COM30-10; ZI-COM50-10

EG-Richtlinien / EC-directives

- 2006/42/EG

- 2014/30/EU

- 2000/14/EG (2005/88/EG)

ZI-COM50-10 & ZI-COM30-10: measured LWA=95dB(A); guaranteed LWA=97dB(A)

Notified Body (0036): TÜV SÜD Industrie Service GmbH

- 2011/65/EU

- 2014/29/EU

Angewandte Normen / applicable standards

-

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EG-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
ZIPPER-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Schlüsselberg, 30.08.2018
Ort / Datum place/date

Erich Humer
Geschäftsführer / Director



20 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. BenzinfILTER, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs- u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



21 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



22 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:**Produkt / product:****Kaufdatum / purchase date:****Erworben von / purchased from:****E-Mail/ e-mail:**

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:**Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH**

4707 Schlüsselberg, Gewerbepark 8

AUSTRIA

Tel :+43 7248 61116 700

Fax:+43 7248 61116 720

info@zipper-maschinen.at

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| <input type="checkbox"/> | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| <input type="checkbox"/> | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

* Vorname, Nachname / first name, family name

* Straße, Hausnummer / street, house number

* PLZ, Ort / ZIP code, place

* Staat / country

* (Mobil)telefon / (mobile) phone

International numbers with country code

* E-Mail

Fax

2. Geräteinformationen / tool information

Seriенnummer/serial number: _____ *Maschinentyp/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor

Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:

What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?

For electrical problems: Have you had checked your electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!

Garantieanträge können ausschliesslich unter Beilage des Kaufbeleges/Ablieferbeleges akzeptiert werden.

Bei Ersatzteilbestellungen legen Sie diesem Formular eine Kopie der betreffenden Ersatzteilzeichnung bei! Markieren Sie darauf die benötigten Ersatzteile. Dies erleichtert uns die Identifizierung und ermöglicht so eine raschere Bearbeitung.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.

FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.

THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!